

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1982)
Heft: 1

Artikel: Stamm AG, Eglisau : Schweizer Pionier und führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Tufted-Teppiche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794084>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Stamm AG, Eglisau



Schweizer Pionier und führendes Unternehmen auf dem Gebiet der Tufted-Teppiche

Was kann im scharfen internationalen Konkurrenzkampf auf dem Gebiet der Tufted-Teppiche «Made in Switzerland» noch bedeuten? Für die Stamm AG heisst das: strengste Prüfungen durch die Eidg. Materialprüfungs-Anstalt, absolute Spitzenqualität, Verarbeitung bester Rohmaterialien, loyale Partnerschaft mit Detailhandel und Endabnehmern, prompte, zuverlässige und termingerechte Lieferung, musterkonforme Produkte, Sonderfarben und Sonderqualitäten genau nach Sonderwünschen von Bauplanern und Bauherren.

Ein neues Zeitalter der Tufted-Teppiche hat mit der Einführung des «stamflor-centostar» begonnen. In textilhaft wirkender, schwerer Marken-Polyamid-Qualität gefertigt, befriedigt er ästhetisch wie funktionell gehobene Ansprüche im Wohn- und Arbeitsbereich. Bereits wurde er von Architekten als neuer Massstab für den Tufted-Teppich bezeichnet!

stamflor-Teppiche – weltweit zu Hause / Tapis stamflor – partout à la maison / stamflor carpets – at home all over the world / tappeti stamflor – ambientati nel mondo intero:

Mövenpick Hotels Neu-Ulm (D), Braunschweig (D) und Opfikon (CH) / Hotel Residence Ripamonti, Mailand (I) / Ruissalo Hotel, Turku (SF) / Elkem Aluminium, Oslo (N) / Volkswagenwerke AG, Dept. Exhibitions, Wolfsburg (D) / Zürcher Kantonalbank, Winterthur (CH) / Schifffahrtlinie Donau/Wolga / Arab Bank, Amman (Jordanien) und viele mehr.

F Que représente, pour les Ets Stamm, l'appellation «Made in Switzerland» sur un marché caractérisé par une concurrence internationale inexorable? Elle signifie utiliser des matières premières irréprochables; fabriquer des produits de haut niveau, conformes aux tests de l'EMPA, correspondant aux échantillonnages soumis à l'utilisateur; fournir des qualités et des teintes correspondant exactement aux exigences des maîtres d'œuvres et des architectes; livrer rapidement, en respectant les délais fixés et, finalement, établir une étroite et loyale collaboration avec la clientèle.

«Stamflor-centostar» inaugure une toute nouvelle classe de tapis touffetés: c'est une qualité lourde, très textile, en polyamide de marque, qui répond à la fois aux exigences esthétiques et fonctionnelles de l'habitation et de l'usage professionnel. Certains architectes n'hésitent pas à considérer «stamflor-centostar» comme nouvelle qualité étalon dans le domaine du touffetage.

E In the keen international competition prevailing in the field of tufted carpets, what do the words "Made in Switzerland" mean today? For Stamm Ltd., they mean: satisfying the severest tests of the Federal Materials Testing Institute, as well as absolutely top quality, use of only the best raw materials, close cooperation with the retail

trade and end users, rapid, prompt and reliable deliveries, products always perfectly true to samples, and finally special colours and special qualities exactly according to the orders and special requirements of interior decorators and architects. A new era of tufted carpets has begun with the introduction of "stamflor centostar". Made of a heavy typically textile top quality polyamide, it satisfies the most exacting requirements in the home and public premises, from both the aesthetic and functional points of view. It is already quoted by architects as being an example of what can be achieved in the way of tufted carpets.

I Cosa può significare, nel settore dei tappeti tufting, in un mondo dalla lotta concorrenziale esacerbata, il marchio «Made in Switzerland»? Per la Ditta Stamm SA ciò vuol dire: severissimo esame da parte dell'Ufficio federale per l'esame dei materiali,

qualità di primo ordine, lavorazione delle migliori materie prime, collaborazione leale con il commercio al minuto e il consumatore, consegna pronta, fidata e entro i termini, prodotti conformi ai campionari, colori e qualità speciali esattamente secondo i desideri dell'architetto e del costruttore.

Con l'introduzione dello «stamflor-centostar» è cominciata una nuova era per il tappeto tufting. Prodotto in pesante qualità di poliammide, dall'effetto tessile, soddisfa esteticamente e funzionalmente le massime esigenze nel settore casa come nel settore lavoro. Vari architetti lo hanno già designato come nuovo modello esemplare per il tappeto tufting!



Die Stamflor-Kollektion ist auf breiter Basis angelegt, um im Objektgeschäft wie im Wohnbereich den vielen Ansprüchen gerecht zu werden. Laufend werden dem Sortiment modische Kolorite und neue Qualitäten zugefügt, um nicht nur optische Bereicherung auf dem Sektor Teppichboden zu erreichen, sondern auch von der technischen Seite her die jüngsten Erkenntnisse auszuschöpfen. Die enge Zusammenarbeit mit Architekten und Fachhandel führt zu aktuellen Neuentwicklungen, die mit den baufunktionellen Bedürfnissen Schritt halten. Eine äusserst geschätzte Dienstleistung der Stamm AG ist zudem der Zuschneide-Service, der den grössten Teil der Kollektion nach genauen Massangaben, geschnitten auf Raumgrösse, liefert.

s'applique à la quasi-totalité de la collection.

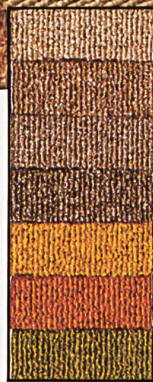
E The Stamflor collection is built up on a very broad basis, in order to satisfy the many and varied demands in the public premises and private home sectors. Fashionable colours and new qualities are regularly added to the range, in order not only to achieve new visual effects but also to make full use of the latest technical advances in the carpeting sector. The close cooperation with architects and special branches of commerce results in very up to date developments, fully in keeping with the latest functional requirements. A highly appreciated service of Stamm Ltd. is its cutting service which cuts almost any item of the collection exactly to measure.

Breites Qualitätssortiment – reiche Farbpalette

ultrawiss 5/64" Nylon



multitwiss 5/64" Antron® III HF



perltwiss
object I 5/32" Enka stat



marabu RO* 5/32" Acryl/Wolle



terratwiss 5/16" Enka stat

stratotwiss
1/8" Antron® III HF



F La collection Stamflor, qui se doit de satisfaire aux nombreuses exigences du bâtiment et de l'habitation, est particulièrement riche. Elle est aussi régulièrement amendée de qualités ayant un aspect nouveau ou appelées à répondre à des impératifs fonctionnels particuliers, nées d'une étroite collaboration entre la société Stamm et les architectes et le commerce spécialisé.

La coupe sur mesure, un des services les plus prisés de l'entreprise,

I Onde soddisfare i molti desideri che si manifestano sia nella sfera utilitaria che nella sfera dell'abitazione, la collezione Stamflor è concepita su una base molto larga. All'assortimento si aggiungono correntemente colori di moda e nuove qualità destinate all'arricchimento ottico del settore rivestimenti tessili del suolo e alla messa in pratica delle più recenti conoscenze tecniche. La stretta collaborazione con gli architetti e il commercio speciale d'interni con-

duce a sviluppi attuali e nuovi, che sono all'altezza dei bisogni della funzionalità edile.

Il servizio taglio è uno dei servizi più apprezzati della SA Stamm: su richiesta fornisce la maggior parte degli articoli della collezione, tagliati secondo le misure dei locali di destinazione.



Die wohnliche Atmosphäre in Hotelzimmern wird massgebend auch vom Teppichboden bestimmt. Er muss deshalb nicht nur den Qualitätsansprüchen genügen, sondern auch gut präsentieren. Man wählte daher für das Mövenpick-Hotel in Neu-Ulm (D) «centostar tweed» aus Spun-Polyamid in der Rollenbreite von 420 cm.

Le choix des revêtements de sols joue un rôle prépondérant dans l'aménagement de chambres d'hôtels accueillantes et confortables. L'hôtel Mövenpick à Neu-Ulm (D) a opté pour «centostar tweed», une qualité à la fois fonctionnelle et représentative, en polyamide filé, en lés de 420 cm de largeur.

The comfortable welcoming look of hotel rooms also largely depends on the carpeting used, which must therefore satisfy all requirements not only as regards quality but also as regards appearance. The Mövenpick Hotel at Neu-Ulm (D) chose a 420 cm wide "centostar tweed" in spun polyamide.

L'atmosfera di abitabilità nelle camere d'albergo dipende in gran parte anche dal tappeto, che deve soddisfare le esigenze di qualità e avere un bell'aspetto. Per l'albergo Mövenpick di Neu-Ulm (D) è stato perciò prescelto «centostar tweed», di poliammide, nella larghezza di 420 cm.



Auch Konferenzräume dürfen eine wohnliche Note aufweisen. Der «stratotwiss»-Teppichboden mit dem melierten Dreiton-Farbeffekt und der kompakten Oberflächenoptik erfüllt alle technischen Ansprüche schon von der antistatischen Sauberfaser Antron® III HF her, zeigt aber auch ein schönes Warenbild. Die Wände sind mit «woolstar», dem neuesten Wollvelours (Wollsiegel-Qualität), der Stamflor-Kollektion belegt.

Le tapis «stratotwiss» prouve que le confort sied parfaitement aux salles de conférences également. Surface compacte, aspect mêlé tricolore, poil antistatique et antiallure en fibre Antron® III HF sont les principaux arguments de cette création à la fois agréable et pratique. Les parois sont revêtues de «woolstar», le nouveau velours en laine, homologué Woolmark, de la collection Stamflor.

Conference rooms too must look bright and comfortable. Made of the antistatic dirt-proof fibre Antron® III HF, the "stratotwiss" quality featuring a mottled three-tone effect and compact surface satisfies all technical requirements, while being particularly pleasing to the eye. The walls are covered with "woolstar", the latest wool velours (Woolmark quality), from the Stamflor collection.

Anche le sale per conferenze possono offrire un soggiorno gradevole. Il tappeto «stratotwiss», con l'effetto tricolore brizzolato e l'ottica di superficie compatta, adempie tutti gli obblighi tecnici grazie all'impiego della fibra superpulita e antistatica Antron® III HF, ma presenta pure un aspetto piacevole. Le pareti sono rivestite con «woolstar», il più recente velluto di lana (qualità sigillo lana) della collezione stamflor.





«centostar tweed», die strapazierfähige, unempfindliche Teppichware aus Spun-Polyamid in Rollenbreite von 420 cm ist mit dem Kohlenstoff-Rücken speziell schnittfest und daher zum Verkleben auf Bodenplatten moderner Büros besonders geeignet. Die Farbpalette entspricht den heutigen Farbtrends, doch werden auf Wunsch auch Spezialkolorite in die Produktion einbezogen.

«centostar tweed» est une qualité robuste, en polyamide filé, touffetée sur une largeur de 420 cm. Vu son excellente résistance à l'effilochage grâce à son dossier carbone, elle se prête particulièrement bien à la confection des plaques exigées pour le revêtement des sols excavés des bureaux modernes. Les couleurs disponibles, conformes aux tendances actuelles, peuvent être complétées, sur demande, par des teintes spéciales.

“centostar tweed”, the strong, hardwearing spun polyamide carpeting available in widths of 420 cm with carbon backing is specially fray-proof and therefore ideally suitable for the carpeting squares used in modern offices. The choice of colours is in keeping with the latest colour trends, but special colours can also be supplied on request.

«centostar tweed», il tappeto poco sensibile e resistente allo strapazzamento, di poliammide, prodotto nella larghezza di 420 cm, col roverschio di carbonio, resistentissimo pure al taglio, e perciò molto adatto per il rivestimento del suolo negli uffici moderni. La tavolozza dei colori corrisponde alle tendenze attuali, ma si producono, su richiesta, anche coloriti speciali.



Um Waren repräsentativ auszustellen, braucht es ein entsprechend gestaltetes Umfeld. In diesem Raum geben der «perltwiss object 1»-Teppichboden aus «Enka Stat®» in 420 cm Breite und der feine Velours aus reiner Schurwolle, ebenfalls 420 cm breit, für die Wandbekleidung eine gediegene und verwöhnende Atmosphäre.

La mise en évidence de marchandises demande une ambiance soignée et confiante. C'est pourquoi on a choisi, pour cette pièce, la moquette «perltwiss object 1», en «Enka Stat®», large de 420 cm associée à un revêtement mural de velours fin, en pure laine vierge, de 420 cm de largeur également.

In order to display articles properly, the right atmosphere is needed. In this showroom, the 420 cm wide “Enka Stat®” “perltwiss object 1” carpeting and the fine velours in pure new wool, also 420 cm wide, for the wall covering combine to create a warm and cheerful atmosphere.

Per esporre le merci in modo rappresentativo ci vuole un contesto opportunamente arredato. In questo locale il tappeto «perltwiss object 1» di «Enka Stat®», largo 420 cm e il fine velluto di pura lana, pure esso largo 420 cm, che riveste la parete, diffondono un'atmosfera elegante e gradevole.



«perltwiss object 1»

Velours

